



2019
Março
№99

Informativo de Sakahogí

Sakahogí



Notícias

01. Cerimônia de ingresso à escola
02. Meiji Mura & Little World
03. Inscrição para moradia pública
04. Aviso de vacinação antirrábica
05. Consulta através de e-mail
06. Consulta Jurídica
07. Informações do Centro Internacional de Gifu
08. Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo
09. Exame de Proficiência em Língua Japonesa
10. Dados da quantidade de estrangeiros de Sakahogí
11. Calendário de Sakahogí (Plantão hospitalar de Abril, Centro de Saúde, outros)
12. Coleta de lixo

Nyuugaku shiki

入学式

Cerimônia de Ingresso à Escola

O Nyuugaku Shiki ou seja, Cerimônia de Ingresso à Escola, no Japão, é realizado normalmente na primavera.

Para os pais, a cerimônia de ingresso às aulas, principalmente no primário, é um evento escolar importante, tão quanto a cerimônia de formatura, e tanto os pais como as crianças participam trajados de acordo com a ocasião.

Normalmente a cerimônia é composta pelas seguintes formalidades:

- ☆ Entrada dos novos alunos
- ☆ Hino Nacional
- ☆ Chamada dos novos alunos
- ☆ Palavras de abertura do diretor
- ☆ Juramento realizado pelo representante dos novos alunos
- ☆ Palavras de boas vindas, pelo representante dos alunos atuais
- ☆ Hino Escolar
- ☆ Troca de Saudações entre os veteranos e principiantes

Poderá haver algumas diferenças entre uma escola e outra, mas no geral segue-se as formalidades acima.



Fonte: Wikipédia

Desconto para o Meiji Mura e Little World

明治村&リトル
ワールド

Convite aos moradores

Aproveite o desconto para os residentes de Sakahogí e passe um dia descontraído com a família e/ou amigos.

O Meiji Mura e o Little World oferecem descontos no valor da entrada através de cupons. Estes se encontram no Informativo de Sakahogí em japonês (Koho Sakahogí) do mês de março (edição 570). Recorte e entregue-o na entrada (válido até 30/abr/2018).

Detalhes, favor contactar o Meiji Mura e/ou Little World pelo telefone ou verificar a homepage.

Little World: 0568-62-5611 <http://www.littleworld.jp/>
Meiji Mura: 0568-67-0314 <http://www.meijimura.com/>



Comunicados

Inscrição para a moradia pública

町営住宅入居者募集

Inscrições para a moradia pública

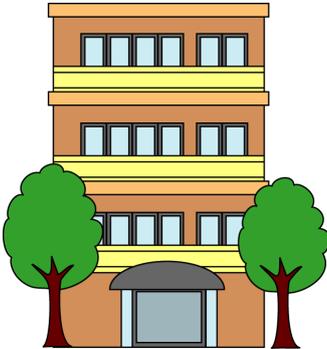
Será realizado a inscrição para o apartamento público.

- **Quantidade de apartamento desocupado:** 1 (3DK)
- **Data para a inscrição:** 2 de abril a 1 de maio
- **Aluguel:** valor calculado de acordo com a renda familiar + estacionamento, condomínio e antena digital.
- **Condições para a inscrição:** Somente família
Se encontra em dificuldade com relação a moradia
Necessário estar em dia com os impostos municipais (imposto residencial e/ou seguro de saúde)
A renda deve se enquadrar no limite estipulado e ser estável
Os ocupantes não podem ter relações com grupos de máfia ou outros
- **Documentos para a inscrição:** Atestado de residência familiar
Comprovante de renda, quitação de imposto ou de isento, de todos
Último holerite para verificação de existência ou não de ajuda de aluguel
Documentos que comprovem os dependentes (cartão do seguro de saúde dos dependentes, ou outros)

Informações: Departamento de desenvolvimento Agro-industrial e urbano.

Tel: 0574-66-2408 (atend em japonês)

090-7868-2331 (atend em português)



Aviso de vacinação antirrábica

狂犬病接種

Envio do aviso de vacinação antirrábica

Será enviado no mês de abril um cartão postal (hagaki) igual ao modelo ao lado sobre o aviso da vacinação antirrábica.

Os moradores de Sakahogi, com o endereço registrado nesta prefeitura, poderão optar por aplicar a vacina na data e horário estipulado. O local é de acordo com a região onde reside, ou no Hoken Center.

🐾 Pedido:

*Favor levar o animal com a coleira e o guia no dia da vacinação.

*Quando o animal estiver passando mal ou estiver agitado e o dono não puder

segurá-lo não será possível aplicar a vacina.

*Quando houver mudança de endereço, dono, falecer é necessário notificar à prefeitura.

Valor: O custo é de 3150 ienes (valor da vacina e comprovante de vacinação). Favor levar trocado para não ter necessidade de troco.

Preencher o questionário da área circulada no próprio cartão postal de acordo com a tradução abaixo.

1- Atualmente, o cão está passando mal? Sim / Não

2- Atualmente, o cão está fazendo algum tratamento? Sim / Não

3- O cão passou mal alguma vez por causa da vacina Antirrábica? Sim / Não

Informações:

Prefeitura de Sakahogi, Setor de água

Tel: 0574-66-2407(atend em jap) 090-7868-2331 (atend em port)

🐾飼い主の方へお願い
注射会場の咬傷事故や犬の逃走の危険もありますので、首輪、リードをしっかりつけ、犬を制御できる方がお連れください。また、咬みつく恐れのある犬は、口輪等の防護をしてお連れください。
犬の体調が悪い場合や犬が興奮して連れてこられた方が犬を抑えられない場合は、会場での接種ができないことがあります。
犬の所在地変更、所有者変更、犬が死亡した場合など、登録内容に変更がある場合は、届出が必要になります。

🐾日時・会場

Data	Horário	Local
9/maio (qua)	09:00 as 09:35	Nakagumi Kouminkan
	09:45 as 10:05	Kamoyamadai 2 Shukajo
	10:15 as 10:30	Ohari Kouminkan
	10:40 as 11:05	Kuroiwa Kouminkan
	11:15 as 11:30	Fukagaya Kouminkan
	11:40 as 11:55	Katsuyama Kouminkan
	12:05 as 12:25	Hoken Center

🐾料金 (1頭あたり/消費税を含む)
3,150円 (注射料金 2,000円 注射済票交付手数料 550円)
※おつりのみならないように準備をお願いします。
問い合わせ先: 坂祝町役場住民課 TEL: 0574-26-7111(222)

🐾犬の健康調査票 (事前に記入してください。)

1. 現在、犬の体調が悪いところがありますか? はい・いいえ
2. 現在、病気で治療を受けていますか? はい・いいえ
3. 狂犬病予防注射で体調が悪くなったことがありますか? はい・いいえ

上記、尚書により狂犬病予防注射の接種に同意します。

飼い主: ご署名
獣医師記入欄: 注射の許可 可・否
獣医師署名

Data	Horário	Local
9/maio (qua)	09:00 as 09:35	Nakagumi Kouminkan
	09:45 as 10:05	Kamoyama dai 2 Shukajo
	10:15 as 10:30	Ohari Kouminkan
	10:40 as 11:05	Kuroiwa Kouminkan
	11:15 as 11:30	Fukagaya Kouminkan
	11:40 as 11:55	Katsuyama Kouminkan
	12:05 as 12:25	Hoken Center

Consultas através de e-mail

メール相談、登録

Tem dúvidas em relação a assuntos de prefeitura ou outros???

Consultas em geral, através de e-mail

Envie a sua consulta para o e-mail abaixo e receba orientações do Centro de Orientação de Sakahogi (localizado dentro da prefeitura de Sakahogi).

Para receber informações de vagas de trabalho, do cotidiano e informes especiais, envie um e-mail com o título cadastro para o e-mail abaixo.

e-mail: gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp

Informações: Tel 0574-26-7111 ou
090-7868-2331 (atend. em português)



Consulta Jurídica Gratuita

法律相談

Consulta Jurídica

A instituição Sakahogi cho Shakai Fukushi Kyogi kai, promove consultas jurídicas, com advogados japoneses, sobre assuntos relacionados a acidente de trânsito, financeiro, familiar e outros.

Data: 16 de abril de 2018 (segunda-feira)

Local: Sun Life Sakahogi

Consultas com advogado registrado na Associação de Advogados de Gifu

É necessário fazer reserva. (Limite 8 pessoas)

Informação e reserva: 0574-27-1222

(atendimento em japonês)



Informações do Centro Internacional de Gifu

岐阜県国際交流センター相談事業

Consultas com escrivão público (Gyosei shoshi) e psicólogo

O Centro Internacional de Gifu promove consultas com escrivão público e psicólogo àqueles que necessitam de aconselhamento sobre os assuntos abaixo:

Consultas com:	Data e horário	Assunto
escrivão público (gyosei shoshi)	1ª quarta-feira e 3º domingo do mês 13hs as 15hs	Visto, procedimento para chamar a família, naturalização, licença de comércio, etc.
psicólogo	domingo (10hs as 17hs) Favor ligar e verificar a data para consulta	Problemas de relacionamento, depressão, etc.

Obs: Todas as consultas são agendadas. Caso seja necessário intérprete, favor avisar no ato do agendamento.

Para informações favor contactar o Centro Internacional de Gifu.

Tel: 058-214-7700

Fax: 058-263-8067

e-mail: gic@gic.or.jp

Informações da Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo

美濃加茂国際交流協会

A Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo oferece aulas de japonês aos sábados para os estrangeiros residentes na região.

Os interessados favor contactar no telefone abaixo.

Informações: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo, tel: 0574-24-7771



Exame de proficiência em língua japonesa

日本語検定

Abertas as inscrições para o Nihongo Nōryoku Shiken

Desde o dia 26 de março é possível realizar a inscrição para o Exame de Proficiência em Língua Japonesa, Nihongo Noryoku Shiken.

☆ **Inscrição:** 26 de março a 25 de abril

☆ **Data do exame:** 1 de julho de 2018 (domingo)

☆ **Taxa:** 5.500 ienes

☆ **Procedimentos:** através de correspondência comprando o kit de explicação, ou através do site abaixo.

Informações:

Tel: 03-6686-2974

Homepage: <http://info.jees-jlpt.jp/>

坂祝町外国人人口

População estrangeira de Sakahogi

País	População
Brasil	287
China	70
Filipinas	108
Vietnã	49
Outros	31
Total	545

Dados do dia 28 de fevereiro de 2018

Calendário do dia-a-dia de Sakahogi

04月分生活カレンダー

Abril, 2018

Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab
04/01 *Kizawa Kinen Byōin 0574-25-2181	04/02 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	04/03	04/04 Conselho sobre a saúde infantil 09:30 as 11:15 13:00 as 15:00	04/05	04/06 Lixo Queimável	04/07
04/08 *Ota Medical Clinic 0574-26-2220	04/09 Lixo Queimável Cerimônia de ingresso na escola (yochien, shogakko, chugakko) Retirar Boshi Techo	04/10 Lixo não queimável (metais/vidros/lixo de grande porte)	04/11	04/12	04/13 Lixo Queimável Classe de escovação de dentes para crianças com 1 ano	04/14 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
04/15 Material Reciclável (8:00 as 10:00) *Sugiyama Clinic 0574-54-3121	04/16 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde 13:00 as 16:00	04/17	04/18	04/19	04/20 Lixo Queimável	04/21
04/22 *Nohi Family Clinic 0574-53-3111	04/23 Lixo Queimável Retirar Boshi Techo · Conselho sobre a saúde Conselho sobre a saúde do idoso 13:00 as 16:00	04/24	04/25	04/26	04/27 Lixo Queimável Exame infantil crianças com 4 · 5 e 9 · 10 meses	04/28 Atendimento até 12:00hs na Prefeitura para emissão de JUMIN HYO e INKAN TOROKUSHO
04/29 Feriado Nacional (Dia da Era Showa) *Kabuchi Yamada Clinic 0574-46-0035	04/30 Lixo Queimável Feriado Nacional (reposição do feriado) *Ueda Clinic 0574-26-2281	05/01	05/02	05/03 Feriado Nacional (Dia da Constituição) *Kobayashi Clinic 0574-25-8077	05/04 Lixo Queimável Feriado Nacional (Dia do verde) *WachiSukoyaka Clinic 0574-43-3001	05/05 Feriado Nacional (Dia da criança) *Morimoto kodomo Clinic 0574-66-2522

★Hospital de Plantão. Horário de atendimento: das 9hs às 17hs

Coleta de lixo queimável (do alvorecer até as 8 am).

ゴミについて

De **outubro a maio**, a coleta é feita na segunda e sexta-feira. Favor jogar de acordo com o tipo de lixo no local, dia e horário determinado, colocando o nome no saco de lixo.

Dia de coleta de lixo não queimável 1 vez por mês (do alvorecer até as 8 am)

- Verificar os dias de coleta através do calendário e/ou informativo.
- Usar saco exclusivo para coleta de lixo não queimável. Jogar separado os metais e vidros.
- **Lixo de grande porte**
Necessário o adesivo para lixo de grande porte e este deve ser menor que 150cm×80cm×60cm.



Material reciclável (das 8 am as 10 am)

Levar até o local determinado no dia de coleta de material reciclável e colocar nas caixas de acordo com o material.

Informações: Prefeitura de Sakahogi, depto de água e esgoto. Tel: 0574-66-2407

Centro de Orientação de Sakahogi

Consultas em Português

SEGUNDA a SEXTA Horário: 9hs às 17hs **Fechado nos dias** 30 de abril e 3 e 4 de maio (feriado)

Local: Prefeitura de Sakahogi **Tel:** 0574-26-7111 ou 090-7868-2331 (atend. em português)

E-mail: gaikoku.sien@town.sakahogi.gifu.jp **Facebook:** <https://www.facebook.com/prefeitura.de.sakahogi/>